



Gerente, Departamento de
Integración y Programas Regionales

Manager, Integration and
Regional Programs Department

19 de febrero de 2004

Señor
Fidel Jaramillo
Vicepresidente de Estrategias de Desarrollo
Corporación Andina de Fomento
Av. Luis Roche, Torre CAF, Altamira
Caracas, Venezuela

Ref.: Banco Interamericano de Desarrollo - Contribución de la Corporación Andina de Fomento para el Proyecto ATN/SF-8483-RG, "Cooperación Energética Hemisférica: Una Investigación de la Potencial Contribución del Sector de Hidrocarburos de las Naciones de la Comunidad Andina".

Estimado señor Jaramillo:

El Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante, el "BID") agradece mediante la presente carta acuerdo la contribución de trescientos mil dólares de los Estados Unidos de América (USD300,000) que la Corporación Andina de Fomento (en adelante, la "CAF") efectuará hacia el proyecto ATN/SF-8483-RG, "Cooperación Energética Hemisférica: Una Investigación de la Potencial Contribución del Sector de Hidrocarburos de las Naciones de la Comunidad Andina" (en adelante, el "Proyecto"), a ser ejecutado por el BID y la CAF (en adelante, las "Partes") en los términos descritos en el Plan de Operaciones anexo a la presente carta acuerdo (en adelante, el "Plan de Operaciones") y sus Términos de Referencia.

1. La CAF se compromete a cubrir hasta trescientos mil dólares de los Estados Unidos de América (USD300,000) del costo de los bienes y/o servicios descritos y en los montos especificados en la Sección 2.23 del Plan de Operaciones y la tabla de costo correspondiente (en adelante, la "Contribución"), dentro de los plazos especificados en la Sección 3.5 del mismo.
2. De conformidad con la tabla de costo en la Sección 2.23 del Plan de Operaciones, las responsabilidades del BID y de la CAF frente al Proyecto serán las siguientes:

2.1. Responsabilidades del BID:

(a) Contrataciones:

- (i) El consultor principal (a ser pagado por el BID y la CAF);
- (ii) un consultor ambiental y un consultor social para apoyar el desarrollo de los "*Regional Background Studies*" y el "*Regional Scenarios Study*";

- (iii) los consultores para realizar los estudios temáticos "*Environmentally and Socially Sustainable Development*" y "*Indigenous Peoples Issues*"; y
 - (iv) el consultor que realizará la evaluación del Proyecto.
- (b) Otras:
- (i) Gastos de viajes y viáticos de algunos ponentes en el taller regional; y
 - (ii) algunos gastos de disseminación.

2.2. Responsabilidades de la CAF:

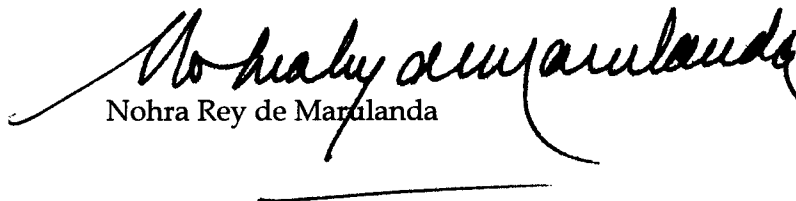
- (a) Contrataciones:
- (i) El consultor principal (a ser pagado por el BID y la CAF);
 - (ii) el asistente para el consultor principal; y
 - (iii) los consultores para realizar los estudios temáticos "*Comparative Advantages and Market Potential*", "*Industry Prerequisites for Investment*", "*Governance of the Sector*" y "*Macroeconomic Issues*".
- (b) Otras:
- (i) Los gastos relacionados con la organización y la realización del taller regional, incluyendo gastos de viaje y viáticos de algunos ponentes; y
 - (ii) gastos de disseminación - edición, publicación, distribución, y traducción.
3. La CAF y el BID coordinarán sus esfuerzos con relación al financiamiento especificado en el Plan de Operaciones. Cada una de las Partes será responsable por la administración de sus propios recursos, incluyendo la contratación de terceros, con relación al cumplimiento de los términos del Plan de Operaciones. Esta carta acuerdo no constituye un compromiso por parte del BID ni de la CAF frente a terceros con relación a las obligaciones contractuales entre las Partes.
 4. Todas las contrataciones que se puedan realizar por las Partes en el marco del Proyecto y de la presente carta acuerdo estarán sujetas a las políticas y procedimientos internos de cada una de las Partes, incluyendo las políticas que rigen la contratación de consultores y otros bienes y/o servicios.
 5. Cualquier desviación sustancial de los objetivos, actividades o responsabilidades del Proyecto y de la Contribución (incluyendo el Plan de Operaciones) requerirá la aprobación escrita de las Partes.
 6. Cada una de las Partes, sujetas a sus políticas sobre la divulgación de información, entregará a la otra parte toda la información sobre sus áreas de responsabilidad en el Proyecto que dicha otra parte solicite razonablemente por escrito, en la medida que las Partes mantengan tal información en el curso de sus actividades normales.
 7. El BID y la CAF coordinarán esfuerzos para la administración y ejecución del Proyecto, así como la revisión de los borradores respectivos de documentos relacionados al Proyecto con anterioridad a su publicación. Cada una de las Partes acuerda obtener el

consentimiento escrito de la otra parte antes de utilizar el nombre y/o el logotipo de dicha otra parte en los materiales del Proyecto o cualquier manera o forma, relacionada o no con el Proyecto.

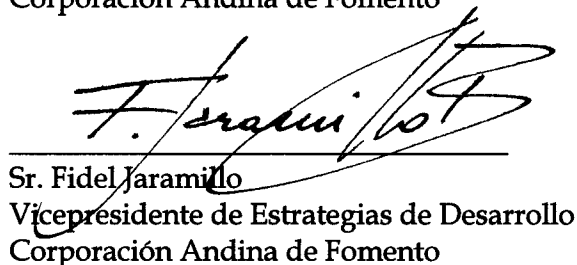
8. La División de Integración, Comercio y Asuntos Hemisféricos del Departamento de Integración y Programas Regionales (INT/ITD) del BID será responsable por los aspectos técnicos del Proyecto, incluyendo la coordinación específica con la CAF relativa al Proyecto. La persona de contacto en INT/ITD es el Sr. Peter Kalil, Jefe (teléfono: 202 623-2554; e-mail: peterk@iadb.org).
9. La Vicepresidencia de Estrategias de Desarrollo (VED) de la CAF será responsable por los aspectos técnicos del Proyecto, en coordinación con la Vicepresidencia de Infraestructura (VIN). La persona de contacto en la VED es el Sr. Miguel Castilla, Director de Estudios Económicos (teléfono: 58212-2092266; e-mail: lcastill@caf.com).
10. Toda comunicación entre la CAF y el BID relacionada con esta carta acuerdo será enviada a la atención de las respectivas personas de contacto en cada institución.

En representación del BID, deseo expresarle nuestro sincero agradecimiento por la importante contribución efectuada por la CAF al Proyecto.

Atentamente,


Nohra Rey de Marulanda

Leído y acordado
En representación de la
Corporación Andina de Fomento


Sr. Fidel Jaramillo
Vicepresidente de Estrategias de Desarrollo
Corporación Andina de Fomento

Fecha: _____